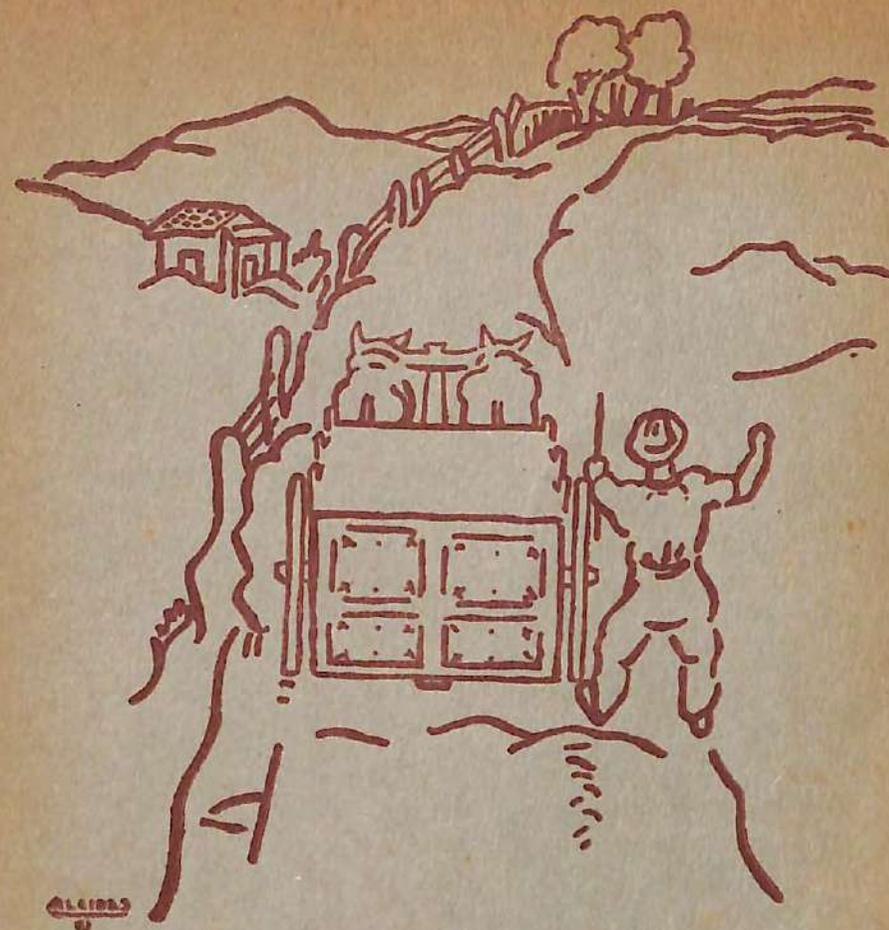
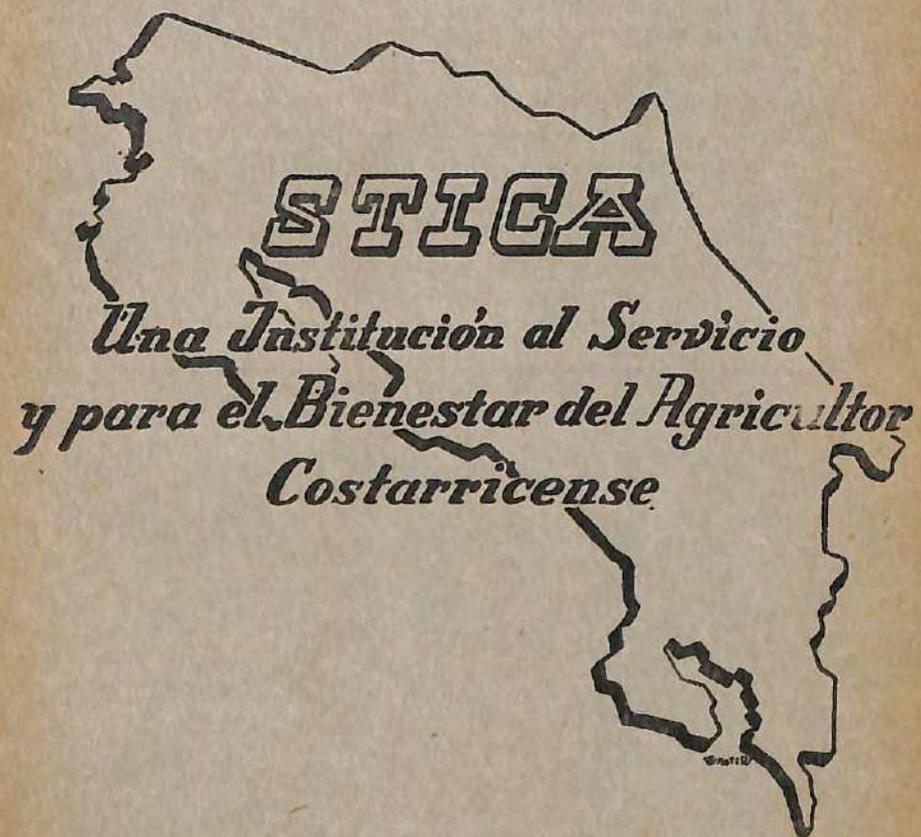


MINISTERIO DE AGRICULTURA
E INDUSTRIAS DE COSTA RICA



La Varreta

ORGANO DE LOS CLUBES 4-S DE COSTA RICA

BAJO EL PATROCINIO DE

STICA

AÑO V * MAYO DE 1955 * NUMERO 11

La Carreta

se publica mensualmente en las oficinas centrales de STICA (Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola), tercer piso del Edificio Alvarez, San José, Costa Rica.

Teléfonos 6164 y 6173

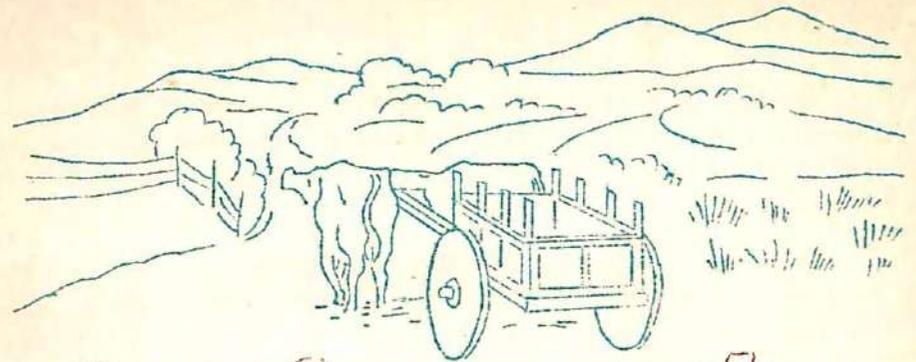
Para cualquier asunto relacionado con esta publicación, dirigirse a:

SERVICIO DE EXTENSIÓN AGRÍCOLA

STICA

Apartado 1649

SAN JOSÉ, COSTA RICA, C. A.



La Carreta

EDITORIAL

Ya la prensa del país ha hablado en repetidas ocasiones del traslado del Servicio de Extensión Agrícola de STICA al Ministerio de Agricultura e Industrias; es necesario pues, hacer un comentario para los socios 4-S del país.

El Servicio de Extensión continuará prestando a los agricultores y socios la ayuda acostumbrada. Las Agencias Agrícolas continuarán siendo atendidas por los mismos ingenieros expertos y el programa seguirá su marcha. La diferencia existirá en que en lugar de operar a través de STICA como hasta el momento, lo harán directamente desde el Ministerio.

En cuanto a los Clubs 4-S y de Mejoramiento del Hogar, deben seguir luchando por la superación del medio rural. Ya en su debida oportunidad se darán los detalles necesarios para que los socios tengan una clara idea de cómo van a quedar comprendidos en el programa de Extensión Agrícola.

Pero mientras que no se lleve a cabo el traslado

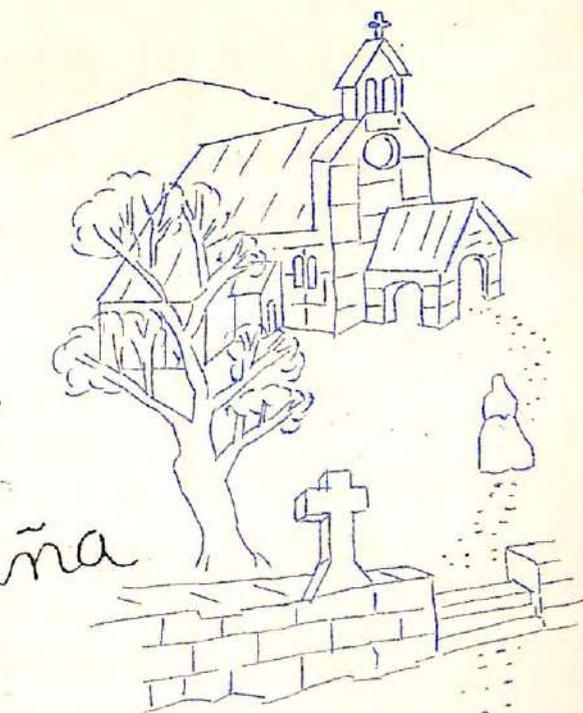
indicado, las actividades deben continuar en igual forma; con el mismo entusiasmo y haciendo sentir la importancia que tienen en el progreso agrícola del país.

En estos momentos de cambios, de adaptaciones, es cuando el espíritu de los socios debe estar más en alto y más dispuesto al servicio de la Patria. Cooperar con todo entusiasmo porque no haya tropiezos ni dificultades y demostrar el sentido de responsabilidad que tienen, siendo uno de los factores de mayor entendimiento para que se lleve a buen fin el acoplamiento del Servicio de Extensión en el Ministerio de Agricultura. Hay que irse acostumbrando a la idea de que nos separamos de STICA del Servicio Cooperativo de los Gobiernos de Costa Rica y Estados Unidos, y cuando esto suceda, posiblemente a principios del año entrante, recordar con cariño a la organización que patrocinó la formación de nuestros Clubs 4-S, y que gracias a sus enseñanzas y su gran ayuda hizo posible para Costa Rica tan risueño deseo, como el de ver agrupados en sana camaradería, a los jóvenes agricultores de nuestra tierra.

Sabía Usted...

que la leche, además de sus múltiples usos en productos lácteos, se emplea ahora en la fabricación de explosivos, substancias plásticas y tejidos

La Virgen de la Montaña



La Virgen que está en la ermita,
patrona de estos lugares.
Qué dulce que me miraba
cuando llegaba en las tardes!
Flores del campo, de niño
llevaba yo a sus altares.
Ramos azules y ramas
cortadas en los pinares.
Qué dulce me conversaba
con sus ojos maternales!
La Virgen que está en la ermita,
madrina de mis cantares.



FERNANDO LUJAN
Costa Rica

LABORES DEL MES Y LA NOTA AGRICOLA

	MAYO 1955						
	DOM	LUN	MAR	MIER	JUE	VIER	SAB
<i>Epoca de siembras</i>	1	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
	29	30	31				

MIASIS O GUSANERA

La miasis o "gusanera" como es conocida corrientemente entre nosotros, se produce cuando una mosca de color verde azulado, deposita sus huevos en las heridas de los animales. Hay otras moscas que también producen el mal, pero son menos corrientes. Nacen las larvas que parecen gusanitos pequeños y se alimentan de la carne, produciendo grandes llagas y causando hasta la muerte, si no se ataja a tiempo el daño.

Durante la época de lluvia y principalmente en los días oscuros de temporal, es cuando el ataque de la mosca se hace más violento. En las épocas secas y de buen sol no aparecen casi nunca las gusaneras. Por

este motivo los ganaderos prefieren el verano para la castración de novillos, descornado y otras operaciones en general.

Cuando un animal tiene gusanera se conoce porque la herida sangra. Al acercarse se pueden ver los gusanos o larvas moviéndose como si estuviera hirviendo la herida. Antes de que hayan nacido las larvas, si la mosca ha puesto los huevos, se pueden apreciar en la herida muchos puntitos blancos conocidos como "queresas".

TRATAMIENTO PREVENTIVO: Se debe tener cuidado, cuando el animal se produzca una herida, de ponerle algún desinfectante y al mismo tiempo algún preparado repelente para que espante las moscas. Como desinfectante se puede aplicar una solución de creolina o "smear". El repelente más sencillo se prepara con una parte de naftalina en polvo y otra de polvo de carbón vegetal o talco.

Estos desinfectantes y repelentes deben aplicarse siempre que se castren animales, se descornen, o en el ombligo de los recién nacidos. Igualmente, siempre que se noten heridas causadas por otros animales o cualquier accidente.

TRATAMIENTO CURATIVO: Cuando un animal tiene ya formada la gusanera, lo primero que hay que hacer es matar las larvas o gusanos. Se puede aplicar un preparado de una parte de benzol por cuatro partes de aceite. Esta mezcla mata las larvas, pero no espanta las moscas y entonces pueden de nuevo depositar sus huevos. Por lo tanto hay que ponerle un repelente que puede ser alquitrán.

(pasa a la pág. 28)

BIENVENIDA A SOCIOS 4-H DE LOS ESTADOS UNIDOS

El Club de Amas de Casa de San Isidro de Coronado, ofreció una alegre y típica recepción a la señorita Ollie Hopkins y al señor Dale Hayhurst, socios distinguidos de los Clubs 4-H de los Estados Unidos. Estos muchachos fueron escogidos para venir a nuestro país bajo el programa de Intercambio Internacional de Jóvenes Agricultores (IFYE).

Doña Elsa de Flores, Presidenta del Club y otras distinguidas damas ofrecieron la fiesta a los visitantes y a la vez les entregaron un hermoso ramo de flores y unos obsequios tallados en madera de café como recuerdo del club y de Costa Rica. El salón estaba arreglado con matas de café y banano y objetos típicos de nuestro campo. Señoritas ataviadas con el traje de campesina sirvieron tamales y café y se amenizó el acto con música de marimba. Además se ejecutó nuestro criollo punto guanacasteco y otros bailes regionales que alegraron el ambiente y entretuvieron a los distinguidos huéspedes.

Las socias del Club de Amas de Casa de Coronado, que acaban de celebrar el primer año de actividades, se portaron muy gentiles y piensan que si algo hicieron esta vez, es poco para las múltiples atenciones que reciben los socios 4-S de Costa Rica cuando visitan los Estados Unidos. Pronto saldrán para ese país dos jóvenes agricultores costarricenses: Leonor Silesky y Bolívar Blanco.

ANIVERSARIO DEL CLUB 4-S "CARLOS LUIS VALVERDE VEGA" DE SAN RAMON

El Departamento de Información de STICA, ha recibido una atenta carta del Secretario del Club 4-S "Carlos Luis Valverde Vega", señor Alejandro Rodríguez, que mucho agradecemos.

Nos comunica que el día 7 de junio próximo, cumplirá el club su primer aniversario. En su fundación contaba con 11 socios y en la actualidad ha sido duplicado el número, llegando a 22.

En estos días van a empezar varios proyectos muy interesantes en beneficio de la comunidad. Entre ellos se puede citar la siembra de árboles en el parque, en la iglesia y en el estadio de la población.

Durante el año que tienen de actividades han llevado a cabo varios proyectos personales y han desarrollado diversas actividades.

Agradecemos la comunicación recibida al señor Alejandro Rodríguez y deseamos muchos éxitos y felicidad a los integrantes del club.

Asistieron a tan significativa fiesta las socias del club, los socios 4-S de la localidad y funcionarios de STICA. Se espera que la permanencia de Ollie y de Dale sea muy provechosa para ellos.

Me lo contaron...



*Problema
resuelto*

En la quietud de aquella tarde, sentado en un escaño, en el corredor de su casa y mientras sus pequeños hijos jugaban a su alrededor, Joaquín Campos descansaba de la faena diaria; cerró sus ojos, y como en sueños hizo un balance de su vida, lo bueno y lo malo, sus alegrías y sus sufrimientos, sus desilusiones y sus esperanzas. Retrocedió hasta el momento en que conoció a la que ahora era su esposa y madre de sus hijos; a la que con su afán y ayuda moral lo convenció a realizar el sueño de toda su vida: ser propietario de una pequeña finquita. Buscando en sus recuerdos, pudo ver, siempre con los ojos cerrados, el día en que se firmó la escritura de traspaso en que constaba que ya él era legítimo dueño de la propiedad. Cuántas congojas y sufrimientos para lograrlo; cuántos desvelos y privaciones... Una sonrisa de satisfacción iluminó aquel rostro al recordar esos detalles y como haciendo un esfuerzo para no volver a la realidad, continuó en sus meditaciones...

Observando aquel rostro joven, lleno de salud, moreno por el sol recibido en los campos de labranza, nadie hubiera imaginado las hondas preocupaciones que lo atormentaban. Ultimamente los rendimientos de la finca no eran los mismos y lo peor, que los compromi-

sos con sus acreedores no admitían demora.

El cerebro de aquel hombre trabajaba haciendo un gran esfuerzo para encontrar la solución a los problemas que habían venido a perturbar la tranquilidad de su espíritu. Una idea daba vueltas en su mente, sin llegar a cristalizarse, hasta que al fin volvió a iluminarse aquel rostro, pues había encontrado la clave que buscaba con tanta ansia y el remedio para sus preocupaciones. Los ingenieros de STICA, que es un organismo al servicio de los agricultores, podrían indicarle alguna forma o sistema para solucionar sus problemas y salvar su finca del fracaso, asegurando así su tranquilidad y el futuro de sus hijos. La voz de su amante esposa vino a interrumpir sus meditaciones así como el hablar y retozar de sus pequeños que se dirigían al comedor atendiendo al llamado de su madre. Acompañándolos se sentó a la mesa haciéndose el firme propósito de que a temprana hora del día siguiente iría a visitar la Agencia Agrícola de STICA para solicitar su ayuda y consejo.

Siguiendo los impulsos de una persona que siente y prevee el fracaso de su vida, Joaquín Campos guió sus pasos a la Agencia Agrícola donde expuso sus temores y dudas. Fueron atendidas sus palabras y de inmediato se dio principio a una ardua y cuidadosa tarea, como era la de hacer que su finca se convirtiera de nuevo en una finca productiva.

Análisis de tierras, nivelación de terrenos, hechura de terrazas, siembras a contorno, prácticas de abonamiento, atomizaciones en los sembrados, en fin, todo lo que abarcan los nuevos sistemas de cultivo fueron hechos en la finca de Joaquín Campos.

(Pasa a la pág. 18)

Las hortalizas de nuestra huerta familiar

El nabo

Es una planta que se cultiva por sus raíces. Se parece al rábano, pero es más grande. El color más corriente es el blanco, aunque hay variedades amarillas. Se da bien en climas fríos y templados. El suelo debe ser profundo, suelto y rico en humus. Es conveniente prepararlo bien para que la planta encuentre una cama mullida.

Se siembra al voleo o en filas a una distancia entre filas de 15 a 20 centímetros. Si el suelo es inclinado deben sembrarse a contorno, para evitar la erosión. Nacen aproximadamente a los cinco días. Al nacer se entresacan las matitas que se encuentren muy tupidas, procurando que queden a una distancia de 5 a 7 centímetros.

Las labores se limitan a desyerbas y riegos siempre que sea necesario. Se cosechan cuando las raíces han alcanzado un buen tamaño y se encuentran todavía tiernas. Si se dejan crecer demasiado y endurecer, pierden mucho en calidad para la mesa.



ADIESTRAMIENTO DE LÍDERES EN HEREDIA

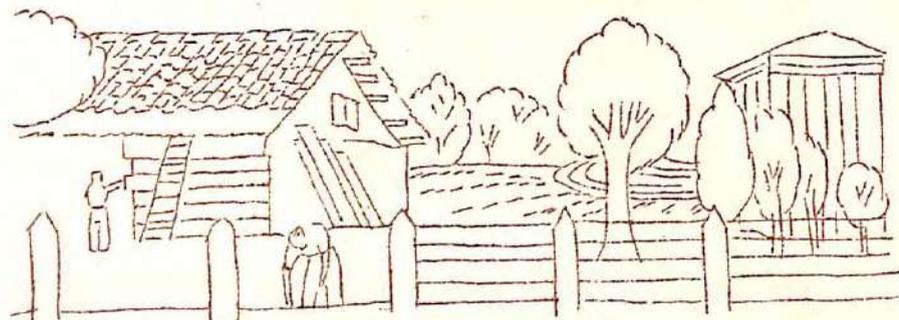
Continuando con el programa de adiestramiento de socios de los Clubs 4-S y de Mejoramiento del Hogar, para formar líderes competentes, se llevó a cabo en San Lorenzo de Heredia una intensa labor, durante la semana del 18 al 23 de abril. Un grupo escogido de socios, recibió este interesante adiestramiento. Se efectuaron visitas a los hogares de los probables líderes, reuniones de grupos, demostraciones de método, jiras educativas, etc.

Como los lectores habrán podido apreciar, en el mes de marzo se efectuaron otros adiestramientos parecidos para clubs infantiles en la misma Agencia de Heredia. Estas actividades deben ser recordadas y reconocidas pues significan un verdadero esfuerzo de parte de todo el personal de la Agencia.

Si se extienden estas labores a las diversas Agencias de Extensión es muy posible que se logre pronto el adiestramiento de suficiente personal para satisfacer las solicitudes de las diferentes localidades, que quieren la formación de Clubs 4-S y de Mejoramiento del Hogar.

LA CARRETA siempre dispuesta a alentar a todos los que luchan por el progreso de nuestras asociaciones, felicita muy sinceramente al personal de la Agencia de Extensión Agrícola de Heredia.

LOS CLUBS LABORAN



EL CLUB SAN RAFAEL DE GRECIA CONSTRUYE SU CASA

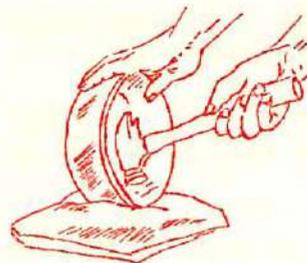
Los socios del Club San Rafael en una de sus sesiones acordaron la construcción de la Casa Club. Para esto invitaron a dieciséis vecinos importantes del lugar que gustan de cooperar en las actividades del club a los que expusieron el plan colectivo. Apoyados ampliamente por los invitados, se empezó a laborar inmediatamente. Don Carlos Barrantes con toda gentileza, facilitó el terreno para la construcción de la Casa Club. Además de la cooperación de las personas que asistieron a la reunión, se hizo entre los socios una colecta en la siguiente forma: Arnoise Quesada \$100.00 Alvaro, Alexis, Miguel y Virgilio Quesada, \$10.00 cada uno; Marcos Alfaro, los pines; Ronulfo Rojas, un tablón de nance; José Manuel Chaves, 5 libras de clavos, 2 pares de bisagras y un árbol de chilamate. Además recibieron una contribución de dos socios del club 4-S "Juan Félix Alpízar"; cada uno dio la suma de \$10.00.

Todos los socios ayudaron a voltear el árbol obsequiado por el líder del club y sacar la madera para ser utilizada en la casa. Este árbol dio tres tucas

de vara y media de grueso, por cuatro de largo. Para poder arrastrar las tucas la Cooperativa Victoria facilitó un tractor; además está ayudando con mucho gusto a todos los trabajos que se precisan para llevar a buen fin el proyecto.

Varios vecinos han puesto gran entusiasmo en la obra. Entre ellos don Héctor Quesada, don Nano Rojas, don José Quesada, don Antonio Quesada, don Félix Solís y don Francisco Quesada.

SEPALO Y APLIQUELO



Una olla o cacerola abollada puede componerse en la siguiente forma: llenc un saco pequeño de arena; golpee la parte abollada con un martillo cubierto por un hule, usando como apoyo el saco de arena.

Para combatir el hipo lo mejor es disolver en la boca un terrón de azúcar mojado en vinagre.

La receta del mes

Enchiladas

Ingredientes

- 12 tortillas
- 4 tomates
- 1 chile dulce
- 1 ó 2 bollitos de pan
- 3 cucharadas de polvo de queso
- 1/2 libra de pasta
- grasa para freír



Preparación

1. Condimente la carne y póngala a sudar con poquita agua hasta que suavice un poco. Muelela junto con el pan humedecido en leche.
2. Pique la cebolla y el chile dulce y frialos en la grasa; agregue la carne y el perejil picado.
3. Rellene las tortillas con la carne, y si lo desea, para que no se salga el relleno, amárrelas con un hilo.
4. Bata las claras; agregue las yemas y un poquito de sal y pase las tortillas por este batido.
5. Báñelas con la salsa de tomate preparada previamente y con polvo de queso.
6. Métalas al horno media hora antes de servir.

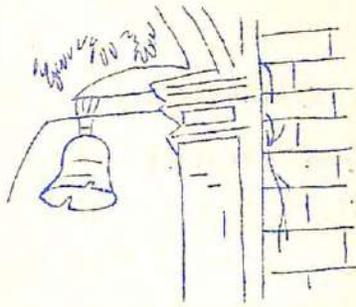
EN SAN MARCOS DE TARRAZU HACE FALTA LA FORMACION DE CLUBS 4-S

En San Marcos existe un grupo de muchachos que fue organizado por el Ing. William Barth cuando tuvo a su cargo la Agencia de ese lugar. Actualmente, pese a que no existe club de ninguna naturaleza, continúa ese grupo unido y recibiendo algunas enseñanzas de parte de la Agencia. Es imposible atenderlos en la forma debida, pero no obstante eso, tienen herramientas de carpintería y han efectuado varios trabajos manuales. Además en huertas caseras se ha hecho una buena labor. Se han efectuado también algunos trabajos de conservación de suelos, como canales de ladera y barreras vegetativas, en terrenos cedidos para esas enseñanzas por los padres de los muchachos.

Existe un ambiente propicio para la formación de Clubs 4-S y de Mejoramiento del Hogar, ya que la gente es sencilla en sus costumbres, dócil a los consejos y siempre dispuesta a cualquier trabajo que vaya en beneficio de la comunidad. Es amante de las enseñanzas y en las conversaciones que sostiene con los Agentes de Extensión, demuestra mucha comprensión y un verdadero deseo de prosperar.

Las reuniones de los muchachos se llevan a efecto en un salón cedido por don Humberto Umaña, quien gustosamente coopera con las actividades de estos muchachos.

Tal vez, mientras tanto, la Agencia Agrícola podría efectuar un adiestramiento de líderes, que sería un buen principio para la formación de Clubs 4-S.



Visión de la Patria

EL SEGUNDO CONGRESO EUCHARISTICO

La religión del pueblo costarricense es la católica. Pero no en una forma discutible, sino rotunda. Toda Costa Rica es católica. Pero a pesar de saberlo, no pudo por menos de sorprender a todo el mundo, el fervor religioso que se puso de manifiesto con la celebración del Segundo Congreso Eucarístico.

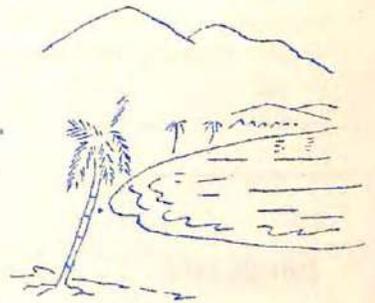
LA CARRETA, órgano de los Clubs 4-S y de Mejoramiento del Hogar, no puede substraerse del entusiasmo que envolvió el corazón unánime del pueblo, y quiere hacer manifiesto el júbilo que siente ante tan maravilloso éxito. Júbilo que late en todos los hogares de los socios de los clubs agrícolas, compuestos por gente sencilla, sana y católica, llena de fe. De esa fe heredada de sus antepasados y que trajeron en frágiles barcos de vela, los conquistadores castellanos, desde el otro lado del mar.

Pinta, Niña y Santa María, nombres de las carabelas de Cristóbal Colón, que traían sobre sus cubiertas el genio del navegante, la fe de un pueblo y el idioma de una raza. De una raza indómita y bravía que surcaba sin imaginarse la magnitud de la hazaña, el mar del Atlante, para iniciar la epopeya más grande que se ha escrito en la historia.

De esta manera, la religión católica llegó a nuestras tierras. El estandarte de Castilla, al lado de la Cruz de Cristo, sostenidos por férreas manos de toscos guerreros, recorrió todo el continente americano. La conquista y colonización de la nueva tierra pudo llevarse a cabo, porque estaba inspirada en la fe inquebrantable de los españoles. De gente ruda y sencilla, siempre dispuesta al combate y al perdón. Que surcaba el mar en busca de los tesoros del nuevo continente y al llegar a la naciente tierra, olvidaban el camino del retorno, para seguir viviendo en el acogedor seno de los campos americanos. Convirtiéndose en nuevos hijos y defensores decididos de la tierra que les daba amplia acogida, brindándoles todos los frutos que encerraba en sus montañas. Mientras que ellos regaban en sus campos vírgenes la sublime religión de Cristo y la bella del idioma castellano.

En esta empresa de enormes proporciones, fueron los misioneros los que probablemente lograron éxitos más efectivos y más valiosos. Mientras que el guerrero conquistaba pueblos, imponía razones, y pretendía en su afán de gloria, dominar cielo y mar. El misionero conquistaba almas para la religión que predicara el Divino Jesús, convirtiéndolo en esta forma, pueblos paganos en nuevos súbditos para el credo del amor. Y el bello nombre de la carabela Santa María recorrió predicando en los labios de los misioneros, las diferentes zonas americanas, convirtiéndose en la nueva madre de las tribus que habitaban el nuevo mundo.

Las diferentes apariciones de la Virgen María al humilde indigena, sorprendido y atemorizado, eran las demostra-



ciones afectuosas, la promesa de cariño y el símbolo de protección para la nueva raza, compuesta de cobre y armíño, de voluntad y paciencia. Y bajo el manto cálido y afectuoso de la Santa Aparición, se multiplicaban los nuevos habitantes, sonrientes y confiados, siguiendo la nueva guía que les marcaba el sendero: la religión católica.

Las Misiones continúan sus prédicas. Ni el tiempo, ni las dificultades han podido interrumpir los progresos de la fe. Hay momentos en que pareciera que la indiferencia se hubiera apoderado de todos los corazones. Pero sólo precisa el esfuerzo de los nuevos misioneros, para que al son de sus voces, de sus cantos y sus rezos, se despierte todo el fervor del pueblo costarricense, y de nuevo en pleno cielo, ante la sorprendida vista del hombre, resplandezca con mayor luz, con más intensidad, el símbolo de nuestra fe; dolor y amor al mismo tiempo: la Santa Cruz de Cristo.

PROBLEMA . . . (Viene de la pág. 9)

Ya los resultados principian a verse; ya las plantas tienen otro aspecto y aseguran una buena cosecha; la tranquilidad ha vuelto al espíritu de aquel infatigable luchador al ver el cambio tan grande que ha tenido su finca. Ya en las horas de la tarde Joaquín Campos no cierra los ojos como queriendo no ver, sino que por el contrario los mantiene bien abiertos para contemplar con íntima satisfacción la obra realizada. Gracias a los consejos e indicaciones recibidas y a su perseverancia en llevarlos a la práctica, ha vuelto la tranquilidad y el sosiego al espíritu del honrado trabajador y la esperanza a su hogar.

JORGE UREÑA



LOS CLUBS INFORMAN

CLUBS 4-S de ZARCERO

Durante el mes de abril los clubs de San José de Marano, recibieron la visita de los Ings. Yuri, Técnico en Cooperativas de la Unión Panamericana, y Luján Jefe de Cooperativas del Banco Nacional. Visitaron el proyecto "Cooperativa Eléctrica" de San Juanillo y por la tarde dictaron una interesante conferencia. Los socios brindaron un agasajo a los señores visitantes, que consistió en un almuerzo frío en el lugar donde se instalará la planta.

CLUBS 4-S DE ALAJUELA

Por solicitud del señor Cura Párroco de Sabanilla, los socios del Club 4-S Santa Fe, iniciaron en el pasado mes de abril, el arreglo de los muebles de la casa cural. Bajo la dirección del socio Jovel González se están efectuando estos trabajos con la colaboración de los compañeros German Calderón, Joaquín Delgado y Leovigildo Piedra.

CLUBS 4-S DEL GENERAL

Para satisfacer los deseos de varios socios que quieren dedicarse al proyecto de avicultura, la Agencia Agrícola de STICA, distribuyó 1.000 pollitos entre los integrantes de la localidad. Estos pollos son importados y de buenas razas para que se vayan formando crías de gallinas a base de las mejores razas existentes.

CLUBS 4-S DE SANTA ANA

Para despedir al señor Edgar Mora, Asistente de clubs 4-S de San José y rendir homenaje de simpatía al nuevo Asistente señor Miguel Angel Calderón, se celebró en Pozos de Santa Ana una simpática fiestecita. Fue amenizada con la típica música de la marimba, obsequiando refrescos y repostería. Asistieron muchos socios de los diferentes clubs.

CLUBS 4-S DE CIUDAD QUESADA

Gran entusiasmo existía en toda la localidad esperando a la señorita Ollie Elizabeth Hopkins, socia 4-II de Estados Unidos que se encuentra actualmente entre nosotros. La simpática visitante hizo una jira a la zona de Los Chiles donde fue muy bien atendida. En el camino al pasar por Quebrada del Palo, se llevó una agradable sorpresa, pues estaban esperando para agasajarla los señores Miller, ciudadanos norteamericanos que residen entre nosotros. La señorita Hopkins se sintió muy complacida al encontrarse con sus paisanos en este rincón de Costa Rica.

CLUBS 4-S DE PALMARES

Los socios del Club Juvenil de San José se encuentran muy interesados en el arreglo del tanque de agua que abastece un gran sector de la población. Empeñados en esta mejora de bien comunal, han dirigido un telegrama al señor Ministro de Salubridad Pública, solicitando una audiencia para exponerle el caso.

El Club Agrícola "Centro de Palmares" ha mandado a imprimir papel y sobres con su respectivo membrete. Con este sistema toda la correspondencia que se envíe servirá para dar a conocer la existencia de este club, y al mismo tiempo causará la impresión de organización y buen gusto.

CLUBS 4-S DE OROTINA

El club 4-S de Orotina está desarrollando gran actividad para aumentar el número de socios. Se efectuó una jira a la ciudad de Atenas donde pudieron apreciar importantes proyectos sobre avicultura. Varios de los visitantes se encuentran dispuestos a construir gallineros en la misma forma aprendida.

Acompañados del profesor don Roberto García, con el afán de conocer a fondo la organización de los Clubs 4-S y de Mejoramiento del Hogar, efectuaron una visita los alumnos de la Escuela Agrícola Panamericana de Honduras: Adrián Alfaro, Luis Carlos González, Jorge Pelecano, José R. Bustamante y Rolando Cubero. Quedaron muy bien impresionados sobre estas actividades.

CORREO DE LA CARRETA

San Isidro de Coronado, 26 de marzo, 1955

Dres.

Directores de Atica
San José

Estimados señores:

Con motivo de haberse celebrado el 23 de los corrientes, nuestro primer año de trabajo, queremos poner en conocimiento de Uds. y de los Clubs, nuestra labor. Comenzaremos primero por acondicionar el local donde pensábamos trabajar: había que empapelar y luego encalar. Todo se hizo con dinero recogido entre las socias; el trabajo desde luego lo hicimos nosotras mismas. Ya terminado el arreglo, se iniciaron los trabajos bajo la dirección de doña Lilia de Camacho y antes de continuar en mi narración quiero hacer un pequeño paréntesis, para darle las gracias en nombre de todas las socias, a doña Lilia. No sólo es la Asistente del Hogar, sino que es una verdadera amiga de todas. Se ve que trabaja no sólo por el puesto que desempeña, sino que pone amor a lo que está haciendo. Para ella no hay horas de salida, almuerza a la hora que sea. Si una socia quiere terminar un trabajo, determinado día, ella la complace y se queda hasta que termine.

Cada socia ha trabajado en diferentes labores, como tejer, coser, cocinar. Hemos envasado en el transcur-

so del año varias veces; además hemos aprendido a trabajar en madera. Hicimos varios trabajos muy útiles para el arreglo del hogar, como repisas, mesas, coquetas, un escritorio para un niño, etc.

Cada socia por semana da una mínima contribución de \$0.50 para las necesidades del Club. Con ese dinero ya compramos una cocina eléctrica, utensilios de cocina, etc.

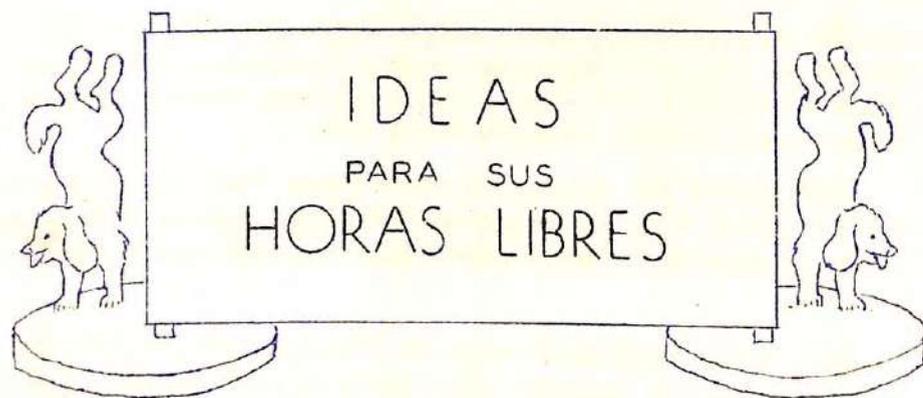
Este año formamos la caja de ahorros, con el fin de que cada socia, guarde algo para el último mes del año, que en cada hogar es un verdadero problema. De estos ahorros si alguna socia necesita un préstamo, puede pedirlo y se le presta con un pequeño interés.

Estamos muy agradecidos con todos los jefes, que nos visitan a menudo, lo mismo con don Edgar Mora, Asistente de Clubs, que muchas veces ha tenido que ayudarnos en los trabajos que ejecutamos en madera.

En todo este año de trabajo no nos han faltado las horas de distracción. Como Uds. saben, para trabajar bien hay que darle expansión al espíritu. Hemos hecho fiestecitas muy alegres y bonitas. Para celebrar el año de fundado el Club, el jueves 31 de marzo a las 7 de la noche, celebraremos una fiesta. Esperamos nos resulte lucida y alegre, pues hemos invitado a nuestros maridos y también a los hijos.

Nuestro deseo es que este año sea mejor que el que terminó, pues nuestro lema es "compañerismo, trabajo y alegría".

Alicia de Chavarria
Secretaria del Club Amas de Casa de
San Isidro de Coronado



BOLSA PARA LABORES

Materiales

- 4 retazos de género
- 8 argollas de metal o plásticas
- 1 ovillo de filosedá

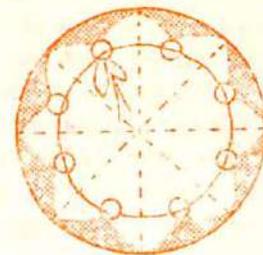
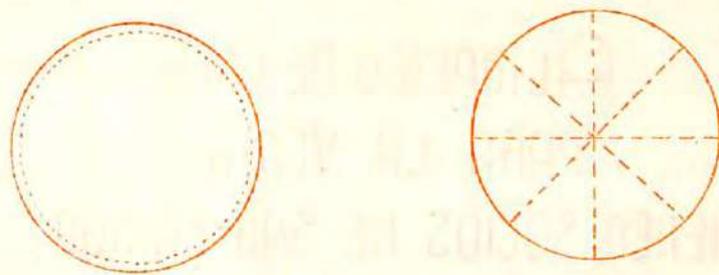
Instrucciones

Recorte cuatro círculos de 40 cms. de diámetro. Una dos círculos por las orillas y vuélvalos. Haga lo mismo con los dos restantes. Aplánchelos bien.

Colóquelos uno sobre el otro y pase cuatro costuras como lo indica el dibujo.

Pegue las argollitas en el centro de los espacios que dejan las costuras en el círculo superior.

Pase un cordón de filosedá y cierre la bolsa.



ALMACIGO DE CAFE PARA LA VENTA TIENEN SOCIOS DE SAN RAMON

Los socios del club A-S de adultos de San Juan de San Ramón, nos comunican que ya tienen listo el almacigo de café para las siembras del presente año. Como todos los lectores de LA CARRETA deben recordar, este almacigo es producto de semilla seleccionada y fue obsequiada por recomendación del señor Ministro de Agricultura. La siembra se llevó a cabo en forma cooperativa, por varios socios del club de adultos de San Juan.

Esperan efectuar la venta para invertir el producto probablemente en la compra de algún pedazo de tierra, siempre en cooperativa. Pero en caso que no hicieran una inversión de esta naturaleza, se repartirán el dinero, para satisfacer algunas necesidades particulares de los mismos socios.

Es muy satisfactorio ver coronados los esfuerzos de los socios A-S. Esperamos que sabiendo la procedencia de la semilla y el cuidado que se ha tenido con el almacigo, los agricultores interesados en obtenerlo compensen el esfuerzo de este grupo de socios. Si se lleva a efecto una venta justa, es muy probable que sea realidad el deseo manifestado en días pasados en un artículo de la prensa nacional: "Que los socios de los clubs A-S, sean los que en lo sucesivo en Costa Rica, se encarguen de los almacigales de café, asesorados como es de suponer, por los Ingenieros Agrónomos del Servicio de Extensión.

Consejos agropecuarios

CONSEJOS PARA LOS AVICULTORES

1. Una gallina mal alimentada cuesta más al criador de gallinas. Las gallinas con hambre ponen menos huevos. Recuerde que las gallinas comen por dos razones: 1. Para crecer y engordar. 2. Para producir huevos. Economizando alimento usted no ahorra; más bien pierde dinero.

2. No importa lo buena que sea una gallina. Debe estar bien alimentada para que produzca al máximo. Usted perderá la ventaja de la calidad de sus aves si no les da los alimentos que necesitan.

3. Cuando tenga muchas gallinas ponga atención al número de nidos que tiene. Los expertos en avicultura dicen que debe haber por lo menos un nido por cada cinco gallinas. Habiendo muchas gallinas para pocos nidos, se quiebran los huevos y usted pierde tiempo limpiándolos, pues las mismas gallinas los ensucian.

4. Los expertos en avicultura dicen que una de cada siete gallinas es una perezosa, es decir, no paga por la comida que consume. Así es que recuerde que las buenas ponedoras son las que están pagando por alimentar a esas perezosas. No permita usted eso, pues está perdiendo plata; búsquelas y quítelas del gallinero.

5. Se ha comprobado que alargando el día con luz

artificial se obtiene una producción de huevos mayor. Al hacer el día más largo las gallinas consumen más alimento y esto las estimula a poner con más regularidad. Los expertos en avicultura dicen que un bombillo de 40 watts es suficiente para alumbrar un espacio de más o menos 18 metros cuadrados. Ahora, para que las gallinas produzcan al máximo es necesario que tengan un período de luz de 12 a 14 horas. Suponiendo que contamos con luz solar de 6 de la mañana a 6 de la tarde, será suficiente poner luz artificial en la mañana de 5 a 6 y en la tarde de 6 a 7; así hacen el día de 14 horas. Las perchas, comederos y abrevaderos deben estar bien alumbrados.

6. Para que usted tenga éxito en la explotación avícola, es necesario que ponga mucha atención a la higiene y sanidad de sus gallinas. Las aves necesitan aire fresco, agua limpia, buena alimentación y vacunación oportunas. En esta forma va usted siempre adelante de las enfermedades, no dejando que éstas le hagan perder plata.



MIASIS O. . . (Viene de la pág. 5)

El tratamiento debe repetirse cada cuatro o cinco días hasta que cicatrice la herida.

Existen muy buenos productos veterinarios de laboratorios conocidos, que pueden conseguirse fácilmente.

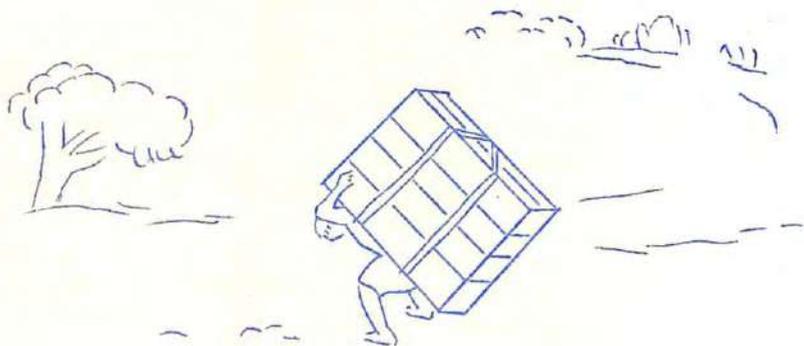
En las Agencias de Extensión se facilitarán los datos y consejos necesarios.

La Virgen de Ujarrás

En aquellos tiempos, ya avanzada la conquista de Costa Rica, pescaba un indio en la desembocadura del río Suerre (Reventazón) o del Pacuare. La mar estaba creciente. El indio, entretenido en sus oficios, dedicaba a ellos toda su atención. Sobre las olas, tranquilas y apacibles flotaba un objeto de no muy pequeñas dimensiones, a certa distancia del lugar. El indio seguía en su tarea. El extraño objeto, al impulso de la corriente se acercaba más y más a la playa. De pronto lo divisa el indio, se sorprende, se admira de ver aquella extraña canoa, de forma cuadrilátera que a nadie conduce, que avanza sola sin que remero alguno la impulse, movida por una fuerza misteriosa que se acerca más y más hacia él, como si fuera el punto hacia donde dirigiera la proa que no existe. Atónito, poseído de cierto temor rayano en miedo, reconcentra su atención en aquella caja misteriosa que ya besa sus plantas, y, lanzándose él mismo dentro del agua, la ayuda a encallar en la playa. La aseguró entonces, con las redes usuales de los de su raza, y, cargándola sobre las espaldas, sostenida de su propia frente con una amarra, emprendió viaje a Cartago luego de haber hecho su primer descanso a orillas del Madre de Dios. El itinerario era bien marcado: siguiendo las vegas del Reventazón, descansaría en Turrialba,

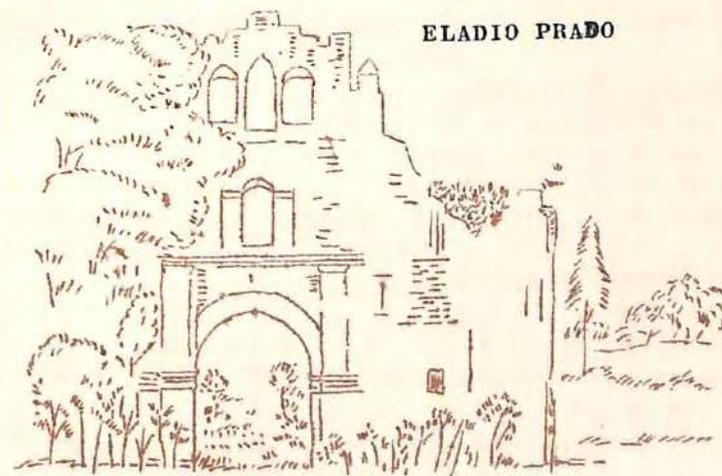
Santiago actual y Ujarrás, para doblar después hacia Cartago. En cada descanso quitaba la caja de las espaldas para colocarla en el suelo. Terminado el descanso, cargaba la caja como se ha dicho y proseguía la marcha.

El viaje lo hizo en esta forma sin ninguna novedad hasta Ujarrás. Pero he aquí que, cuando pretendió llevar el cajón en la espalda para proseguir su camino le faltaron las fuerzas y no pudo moverlo del suelo. Cayéndose, extenuado por la fatiga del viaje, llamó en su auxilio a algún indio, siendo vano el intento; el cajón no se movía del suelo. Un tanto extrañado llamó a otros indios en su auxilio y llegaron dos, tres, cuatro, seis, ocho... y ni los ocho juntos conseguían el intento. El indio se llenó de temor ante aquel fenómeno y por fin, mudo de asombro, corrió a Cartago dando parte a los frailes de San Francisco de lo que ocurría. Vinieron a Ujarrás uno o más frailes, que admirados acudieron a constatar el fenómeno: el cajón se había hecho pesado y ninguna fuerza humana podía moverlo. Creyendo que tan inusitado hecho encerraba algo sobrenatural decidieron salir de dudas abriendo el cajón. Grande fue la sorpresa, inmensa la alegría y profunda la impresión que les causó encon-



trar dentro de la caja la pequeña y graciosa imagen de la Madre de Dios que se venera hasta hoy.

Una vez descubierto el precioso contenido del cajón resolvieron llevarlo al Convento de Cartago para darle el debido culto, pero toparon con la misma dificultad: no había fuerza humana capaz de moverla de aquel sitio. Un poco temerosos y creyendo que la Virgen quería ser llevada en procesión, mandaron a Cartago por los ornamentos del caso, ciriales, campanillas e incensario. Bendijeron la imagen y se aprestaron a llevarla triunfalmente a la capital de la provincia, pero sucedió lo de siempre, no era posible mover la imagen en ninguna dirección. Comprendiendo entonces, que la Virgen quería tener allí mismo su casa y ser la Señora de los Valles, dieron inmediatamente manos a la obra, levantando sobre el mismo lugar, un rancho pajizo e improvisando un rústico altar en el cual sí fue ya posible colocar la imagen. Todo esto mientras daban principio a la iglesia de adobes y horcones que poco después se bendecía, alojando con toda pompa a la imagen aparecida.



La Carreta

Dirección: Alvaro Portela

Títulos y dibujos: Alcides Jiménez

SUMARIO

Editorial	1
¿Sabía usted?	2
La Virgen de la Montaña (Poema)	3
Labores del mes y la nota agrícola: Miasis o gu- sanera	4
Bienvenida a socios 4-H de Los Estados Unidos	6
Aniversario del Club 4-S "Carlos Luis Valverde Vega", de San Ramón	7
Me lo contaron: Problema resuelto	8
Las hortalizas de nuestra huerta familiar: El nabo	10
Adiestramiento de líderes en Heredia	11
Los Clubs laboran: El Club San Rafael de Grecia construye su casa	12
Sépalalo y aplíquelo	13
La receta del mes: Enchiladas	14
En San Marcos de Tarrazú hace falta la for- mación de Clubs 4-S	15
Visión de la patria: El Segundo Congreso Euca- rístico	16
Los Clubs Informan	19
Correo de LA CARRETA	22
Ideas para sus horas libres: Bolsa para labores	24
Almácigo de café para la venta tienen socios de San Ramón	26
Consejos agropecuarios: Consejos para los avi- cultores	27
La Virgen de Ujarrás (Leyenda)	29

STICA

es un Departamento Especial del Ministerio de Agricultura e Industrias de Costa Rica, financiado cooperativamente por el Gobierno de Costa Rica a través del Ministerio citado, y por el Gobierno de los Estados Unidos de América a través de la Administración de Operaciones Extranjeras (FOA), representada en la América Latina por el Instituto de Asuntos Interamericanos para el desarrollo del Programa del Punto 4.